

«ВЕСТНИК ВГИКа» № 1, 2009 | СОДЕРЖАНИЕ

ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ КИНО | ЭКРАННЫЕ ИСКУССТВА

Историческое время в структуре фильма

УДК - 791.43.01

Автор: Мариевская Наталья Евгеньевна, кандидат искусствоведения, старший преподаватель, кафедра кинодраматургии, ВГИК

Аннотация: Время - главное выразительное средство кинематографа: любой фильм есть подвижный одухотворенный образ времени, и ни один фильм не свободен от времени исторического. Статья посвящена исследованию тех разнообразных форм, которые принимает историческое время внутри произведения кинематографа как художественного целого. Проводится анализ сопряжения исторического времени с лирическим временем героя и мифологическим временем фильма. В статье ставится проблема «исторического фильма» и исторической стилизации.

Ключевые слова: художественное время фильма, «исторический фильм», историческая стилизация, лирическое время героя, мифологическое время

Historical time in a film structure

UDK – 791.43.01

Author: Marievskaya Natalia, Candidate of Arts, Senior Lecturer for Cinema Drama Chair All-Russia University of Cinematography named after Gherasimov S. A.

Rezume: Time is the main expressive means of the cinema. Any film is a dynamic spiritual form of time. No film is free from historical time. Article under consideration covers study of different forms that historical time takes within the cinema work as the artistic whole. Analysis has been carried out on association of historical time with lyrical time of character and mythological time of film. The problem of “historical film” and historical stylization has been put forward.

Key words: artistic time of film, “historical film”, historical stylization, lyrical of time character, mythological time

Постмодернизм как мифогенная практика

УДК - 7.01

Автор: Маньковская Надежда Борисовна, доктор философских наук, профессор кафедры эстетики, истории и теории культуры, ВГИК

Аннотация: В статье рассматривается тот аспект постмодернизма в искусстве, который связан с созданием мифов нового типа, в том числе на основе новейших технологий. Выявляется специфика постмодернистского мифотворчества в кинематографе, литературе, живописи, актуальных арт-практиках. На примере творчества П. Гринуэя, М. Барни, Д. Пригова, И. Кабакова анализируются особенности его западного и отечественного вариантов.

Ключевые слова: постмодернизм, миф, искусство, кинематограф, литература, живопись, арт-практики, мультимедиа.

Postmodernism as Myths Generating Practice

UDK - 7.01

Author: Nadezda Mankovskaya, Dr. philosophy, State professor of aesthetics, history and theory of culture, VGIK

Resume: The article deals with an aspect of postmodernism in art connected with the creation of new type of myths also on the base of newest technology. Specificity of postmodern myths generation in cinema, literature, painting, actual art-practices is turned out. Particularities of its occidental and Russian varieties are analyzed on the examples of P. Greenaway, M. Barney, D. Prigov, I. Kabakov creations.

Key words: postmodernism, myth, art, cinema, literature, painting, art-practices, multimedia

КИНОЯЗЫК И ВРЕМЯ I ГЕНЕЗИС ОБРАЗА

Пролетарская Богородица Александра Аскольдова

УДК – 778.5.04.072

Автор: Перельштейн Роман Максович, кандидат искусствоведения

Аннотация: «Клавдия Вавилова из фильма Аскольдова «Комиссар» обожжена любовью, материнством и революцией. Как мать она несет жизнь, а как мученик веры – гибель врагам. И все же жизнь побеждает. Побеждает способный собою пожертвовать, хотя и строящий Земное Царство человек. Таков чудовищный парадокс русской истории начала XX века. Не случайно впереди блоковских апостолов идет Христос. Вавилова один из апостолов. Но картина «Комиссар» не стала бы шедевром, если бы режиссер обошел стороной главный завет Евангелия, завет любви».

Ключевые слова: новозаветные мотивы, личность, коммунизм, христианство, жертва

Proletarian Godmother of Alexander Askoldov

UDK - 778.5.04.072

Author: **Perelshtein Roman Maksovich**, Candidate of Art Studies. Place of thesis defense: All-Russia State Institute of Cinematography named after S.A.Gerasimov, Moscow, 2008 164 c. : 61 09-17/6. Thesis topic: «New Testament Motifs in Russian cinematic dramaturgy of the 1960-1980s».

Resume: «Claudia Vavilova from Alexander Askoldov's film «Commissar» is burnt by love, motherhood and revolution. As a mother she bears life, as a martyr of belief – death to the enemies. Still life takes over. The winner is a human being ready to sacrifice though building the Earthly Kingdom. That is the ugly paradox of Russian history of the beginning of the XXth century. It is not incidental that Alexander Blok's apostles are headed by Christ. Vavilova is one of the apostles. But the film «Commissar» would not be a masterpiece if the director had ignored the main testament of the Christian Bible – the testament of love.

Key words: new testament motifs, personality, communism, christianity, victim.

КУЛЬТУРА ЭКРАНА I КУЛЬТУРОЛОГИЯ И ФИЛОСОФИЯ

Влияние культуры Древнего Китая на современный кинематограф

УДК - 778.5.04

Автор: **Шатурная Юлия Ивановна**, аспирантка кафедры эстетики и истории культуры, ВГИК

Аннотация: В статье рассматриваются аспекты интеграции философии древнего Китая в современную культуру кино. С учетом особенностей традиционного философского мышления идея о гармоничном единстве человека и природы, стремление человека к духовному очищению приобретает особую актуальность для современного мировоззрения

Ключевые слова: Буддизм(Buddhism) – философско-религиозное учение, в Китае получило распространение в I-III в. н. э. В IV в. н. э. приобрело статус одной из официальных религий. Тибетская книга мертвых (The Tibetan Book Of Dead) – книга содержит наставления, которые читает лама над умирающим человеком. Является ярким примером буддизма

Effect of culture of ancient China to modern cinema

UDK - 778.5.04

Author: **Yulia Shaturnaya**, post-graduate department of aesthetics and cultural history, VGIK

Resume: This paper discusses aspects of the integration of philosophy into modern Chinese cinema culture. Features of the traditional philosophical thinking, in which the idea of the harmonious man and nature and the desire for spiritual purification of man has become relevant to the modern worldview

Key words: Buddhism (Buddhism) - philosophical and religious teaching in China has spread to the I-III in. Mr. e. In IV. Mr. e. acquired the status of one of the official religions. The Tibetan Book of the Dead (The Tibetan Book Of Dead) - the book contains instructions, which reads Lama over the dying man. Is a shining example of Buddhism

Изменение восприятия экранного изображения - современные тенденции

УДК - 791.43.45

Автор: Косенкова Наталья Геннадьевна, кандидат искусствоведения, кафедра истории и психологии, ВГИК

Аннотация: В статье рассматриваются изменения процесса восприятия, обусловленные влиянием способов воспроизведения экранного изображения. Проводится анализ факторов, оказывающих влияние на процесс восприятия художественного произведения. Особое внимание уделяется влиянию телевидения и привносимым им изменениям, и как следствию изменению отношения к реальности и трансформацию представления человека о действительности. Появление и развитие новых технологий влечет за собой не только изменение восприятия, но и мировоззрения, сопряженное с изменением системы ценностей современного зрителя.

Ключевые слова: восприятие, экранное изображение, кино, фотография, телевидение, техника, фильм.

Alteration of perception of the screen image – actual trend analysis

UDK - 791.43.45

Author: Natalia Kosenkova, PhD Chair of History and Psychology, VGIK

Resume: Article is devoted to consideration of alteration of perception caused by influence of ways of reproduction of the screen images. The analysis of the factors influencing on process of perception is carried out. Special attention is given to influence of TV and changes introduced by it. As consequence it changes the perception of reality and cause transformation of representation of the person about the validity. Development of new technologies caused changes in perception, but also in mentality and system of values of the modern spectator.

Key words: perception, screen image, cinema, photography, TV, technology, film

ПЕРФОРМАНС | ИСКУССТВО ВОПЛОЩЕНИЯ

Вивьен Ли: «Ты заставляешь зрителей смеяться и помогаешь им лучше понимать жизнь. Мне это нравится»

Интервью. Перевод В.А.Утилова

Кино Болгарии на стыке веков

УДК - 778.5

Автор: Утилов Владимир Александрович, доктор искусствоведения, профессор, зав.кафедрой киноведения сценарно-киноведческого факультета ВГИКа, почетный кинематографист РФ, член Союза кинематографистов РФ

Аннотация: Статья рассказывает о драматических переменах в кино Болгарии последних 20 лет, о поисках новой модели производства фильмов и попытках найти нишу в рамках европейского кинопроцесса, не потеряв своеобразие видения мира и человека.

Ключевые слова: События 10 ноября 1989 года, кинокомплекс «Бояна», кинофестиваль «Золотая роза», «Украденные глаза» Радослава Спасова, поиски сущностных ценностей бытия, опустошение человеческого духа, «Куда мы пришли?» Р.Вылчанова.

Cinema of Bulgaria at the turn of century

UDK - 778.5

Author: Vladimir Utilov, Doctor of Arts, Professor, Head of Chair of cinema studies department of the scenario-Kinovedcheskie VGIK, honorable filmmaker Russia, a member of the Union of Cinematographers of Russia

Resume: The article reflects dramatic changes in Bulgarian cinema of last 20 years and attempts of Bulgarian cinematographers to work out new approaches to filmproducing within the framework of European cinema. Will it be possible for them not to sacrifice national identity?

Key words: November 10th 1989; "Boyana" film studio; "Golden Rose" Film Festival; Radoslav Spasov's film "Stolen Eyes"; in search of basic human values; degradation of human spirit; R.Vilchanov's "Where We Have Come to?".

СИСТЕМА ДИСТРИБЬЮЦИИ АУДИОВИЗУАЛЬНОГО КОНТЕНТА С ПРИМЕНЕНИЕМ ИНФОРМАЦИОННО-ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

УДК-778.58.004

Автор: Леванская Елизавета Станиславовна, аспирантка кафедры продюсерского мастерства и менеджмента ВГИК им. С.А. Герасимова

Аннотация: Бизнес дистрибьюции в аудиовизуальной сфере переживает сегодня большие перемены. С развитием цифровых технологий все чаще применяются новые способы распространения контента. Интернет, IPTV, мобильные сервисы не только расширяют возможности быстрой доставки зрителям аудиовизуальных произведений, но и открывают новые перспективы для проката, обеспечивают дополнительный приток прибыли производителям и дистрибьюторам. Успехи

некоторых проектов дают представление о том, что ожидать в будущем, подтверждают необходимость формирования новых механизмов и бизнес-моделей в сфере дистрибуции.

Ключевые слова: дистрибуция, контент, цифровые технологии, интернет, прокатчики, кинопроизводители, бизнес-модели, зрители, киноаудитория, аудиовизуальная сфера, мультитекранные стратегии, медиабизнес

System of audiovisual content distribution with application of digital technologies

UDK - 778.58.004

Author: Elizaveta Levanskaya, postgraduate student of film production and management department, VGIK

Resume: Distribution of audiovisual content endures great recesses today. Within the development of digital technologies new ways of distribution are used more and more often. Internet, IPTV, mobile services not only expand possibilities of quick content delivery, but also open new perspectives of distribution, provide additional opportunities of sales and profit for producers and distributors. Success of several projects can already provide guidance on what to expect in future, and confirms necessity of new mechanisms and business - models of distribution.

Key words: distribution, content, digital technologies, internet, distributors, film producers, business-models, viewers, film audience, audiovisual sphere, multi-screen strategies, media business

НАУЧНАЯ ЛАБОРАТОРИЯ I ИССЛЕДОВАНИЯ МОЛОДЫХ

Творчество Сергея Параджанова как явление постмодернизма

УДК - 778.5

Автор: Лукашова Анна Георгиевна, кандидат искусствоведения, старший преподаватель кафедры рисунка и живописи художественного факультета, ВГИК

Аннотация: В статье предложена новая методика анализа творчества Сергея Параджанова. Произведения С. Параджанова-художника и С. Параджанова-режиссёра рассматриваются как единая парадигма. Это даёт возможность наиболее адекватно представить феномен искусства С. Параджанова в контексте художественной культуры XX века, определить связь эстетики его творчества с ведущими художественными направлениями прошлого столетия.

Ключевые слова: культурология, герменевтика, постмодернизм, мифологическое сознание, легенда, миф, притча, изобразительное решение, живописный кинематограф, коллаж, архетип, искусствоведение

THE CREATIVE WORK OF SERGEY PARADZHANOV AS AN EVENT OF POSTMODERNISM

UDK - 778.5

Author: Anna Lukashova, candidate of Art history, The status senior lecturer of art faculty, VGIK

Resume: In this article a new method of analysis of S. Paradzhanov's creative work is suggested: the works of Paradzhanov-artist and Paradzhanov-director are examined as a united paradigm, which gives an opportunity to present the phenomenon of his art in the context of art culture of the 20th century in the most adequate way, and define the connection of the aesthetics of his work and the basic tendencies of the past century.

Key words: culturology, hermeneutics, post-modernism, - legend, - myth, parable, visual style, vivid cinematography, collage, archetype, Art History \ Study of Art

ПРАКТИКУМ I УРОКИ МАСТЕРСТВА

О дубляже зарубежных картин

УДК - 778.5.04

Автор: Русинова Елена Анатольевна, кандидат искусствоведения, звукорежиссер, зав. кафедрой звукорежиссуры ВГИК им. С.А.Герасимова, член Союза кинематографистов РФ, член Российской Академии кинематографических искусств «НИКА», член Академии Российского телевидения, член Экспертного совета Национальной Академии кинематографических искусств и наук России

Аннотация: В большинстве случаев все современные зарубежные фильмы, попавшие в прокат на территории России, имеют дублированный перевод. Однако, несмотря на то, что публика накопила опыт просмотра дублированных фильмов, со стороны профессионалов и зрителей раздается критика в отношении качества дубляжа современных зарубежных кинокартин. Один из негативных результатов дубляжа – пагубное влияние на киноязык, разрушение режиссерского замысла, нарушение целостности картины. Задача дублирующих компаний заключается в поиске перевода смыслов с языка одной культуры на язык другой, т.е. осуществление процесса перевода на межкультурном уровне. Именно эта возможность используется в современном мире для управления сознанием зрителей.

Ключевые слова: кино (кинематограф), дубляж (дублирование), перевод, режиссерский замысел, субтитры, оригинальная фонограмма, звук, голос актера, лингвистический перевод, акустическая среда

About dubbing foreign films

UDK – 778.5.04

Author: ELENA A. ROUSSINOVA, PhD, Sound designer for Film and Television, The Head of Sound Design Dept., VGIK named after S.A.Gerasimov, Member of Union of Cinematographers Russian Federation, Member of Academy of Cinema Arts "NIKA" (Russia), Academician of Academy of Russian Television, Member of Expert Group of National Academy of Motion Picture Art and Sciences of Russia

Resume: In overwhelming majority cases the most part of distributed foreign movies are dubbed for Russian Federation. However the audience has an experience of watching dubbed screen versions, while professionals and small part of cinema-goers criticize the quality of dubbing for modern foreign movies. One of the negative reasons is baneful influence, destruction of director's idea and crippling the film. The aim of dubbing companies is searching for the shift of meaning from one cultural language to another, i.e. realization of the process at intercultural level. By now this phenomenon has been used for leading the consciousness of audience

Key words: Film (movie), dubbing, translation, subtitles, original soundtrack, sound, actor's voice, linguistic translation, sound environment

ХРОНИКА В ДЕТАЛЯХ | АКТУАЛЬНОЕ ИНТЕРВЬЮ

Выбор профессии: основы продюсерского мастерства

УДК - 778.5:351.854

Автор (текст, фото): **Чижевская Ольга Александровна**, сотрудник лаборатории истории отечественного кино научно-исследовательского фонда ВГИКа. Образование: Московский государственный университет путей сообщения (МИИТ); Всероссийский государственный университет кинематографии имени С.А.Герасимова, сценарно-киноведческий факультет, киноведческое заочное отделение (мастерская Л.Б.Клюевой)

Аннотация: Интервью с киноорганизатором Борисом Криштулом, в котором он рассказывает о своей многолетней работе в кино, о сложностях процесса создания фильма, касается некоторых существенных аспектов продюсерской профессии, в том числе приводит примеры организации кинопроизводства в России и за рубежом. В центре внимания практические вопросы производства фильма, специфика продюсерского мастерства, психологические законы управления коллективом, анализ тенденций развития отрасли и воспитание новых кадров.

Ключевые слова: кинопроизводство, продюсирование, финансирование, управление, преподавание

Choice of profession: the bases of producer's workmanship

UDK 778.5:351.854

Author (texts, pictures): **Olga Chigevskaja**, working at The Russian Film Section of The Science and Research Fund of VGIK. Education: Moscow State University of railway engineering, Russian State University of cinematography named after Gerasimov. Script-writing and Film Studies Department (workshop led by L.B.Klueva).

Resume: This is an interview with Boris Krishtul in which he talks about his many years experience in cinematograph, about difficulties of filmmaking and some aspects of producer's profession. B.Krishtul made some examples of filmmaking in Russia and in the other countries. There are the problems of cinematograph, specificity of producer's workmanship, psychological laws of management, personnel training in the centre of attention.

Key words: film production, producer, financing, management, teaching

* **Примечание:** Для обсуждения с авторами проблематики статей, опубликованных в номере журнала, просьба присылать письма на электронный адрес редакции: vestnik-vgik@inbox.ru